

Poème Médée français/latin

Sage* sorcière persécutée, * adj discutable
Sapiens veneficus
Auteure de nombreux maux,
Auctor ~~multis malis~~, multorum malorum
Dangereux fauve aux griffes acérées,
Periculo fulvus unguibus hamatis,
Meurtrière sans lacune de mots.m.d.
Homicida sine carentiam
Maîtresse des incantations,
Domina
Mais dominée dans ta passion,
Sed in perturbatione,
Que le plus grand désarroi
Quod majorem turbanentum,
Mène à commettre l'effroi.l'effroyable
Pavorem ducit committere.
Toujours tueuse mais jamais châtiée,
Semper homicidam sed umquam poenae,
Incantatrice qui semble déjouer
Incantatrix qui fortunamque fortunam
La fortune et la Destinée.
videt eludere.
Pourtant, ton plus grand crime a été d'aimer,
At, tuus major crimen amavit,
Un traître, un infâme,
Traditor, atrox,
Que jamais l'on ne condamne.
quod semper nunc addicet.
Erreur fatale, écoutant ton coeur,
Error fatalis, tuum cor auditum,
Tu fus ~~mee~~née amenée à commettre la pire horreur,
peiores horrorem tuus duxit committere,
Qu'aucun être humain ne pourrait faire.
Nullus homo quod non possit facere.
Surpassant Lycaon dans ce savoir-faire,
Lycaonem in arte superatus,
Recourant à ton ingéniosité
ab tuo sollertiaque recurrenti
Et ton habile cruauté.
tuo dextera crudelitate.
Préférant l'honneur à l'amour maternel,
Honorem a amore materno malle,
Tourmentée par le remord éternel,
Vexans per conscientiam aeternam,
Tu tuas et enterras, je ne vois pas bien le
Interfisque sepelis, sens de ce vbe ici ?
Et ta peine n'égale aucun chant. D'où le changt
Et tuum tribulationem non carmen aequat.

Ab hominibus vexata venefica
Sapiens sed autem malefica
gravis unguibus acribus fera
garrula verborum era
vera cantionum domina,
mala accipis ac tristia omina
et libidine subjecta scelus nefas fecisti,
dolore ac furore saepe interfecisti
nec umquam poenas dedisti,
ô saga quae videris eludere
Fortunam atque fatum.
tuum tamen crimen maximum,
turpem ac perfidum deligere,
qui numquam damnatur.
Fatalem errorem ! Ex amore
horribile fecisti sine more
factum quod a nemine faciat.
In hac scientia Lycaone peritior
fuisti et ingenio sollertior
et crudelior.
Honorem matris amori anteposuisti,
scelerum conscientia cruciata,
occidisti tamen et sepeliisti
in corde tuo tuum dolorem.

Médée, fière, continue ta destinée,
Mais j'entends au loin tes pleurs,
Reflet de ton humanité,
Restes de ton coeur.
Tu sais que viendra ton heure.
Chaque instant, chaque moment,
Tu repenses à ce crime innommable,
Voyant le spectre de tes enfants,
Ce crime impardonnable.
Médée, nom qui appelle à la peur,
Oublie trop souvent tes malheurs ??
Mais en étant juste, tu as laissé Jason vivre,
Car parfois vivre est pire que mourir,
Jamais il ne devrait périr,
Et voir ce qu'il a fait flétrir.
Jason, meurtrier sans nom,
Nommé à tort héros,
Celui qui a ignoré son nom,
Abandonna un serment trop gros.
Maître de son Destin**, il a infligé le malheur,
C'est le seul responsable de tes pleurs.

superba Medea, imple tua fata.
Sed longe te audio flentem
sic humanitatem tuam exprimentem,
tibi corda et animam esse ostendentem ;
scis tuum diem esse venturum.
omni hora, omni tempore,
haec caedes tuo est in animo et ore
cum puerorum tuorum vides simulacrum,
scelus nefandum.
Medea, cujus nomen terret...
sed Iasonem vivere sivisti :
nonnumquam enim vivere pejus est quam mori.
numquam eum deceat perire
nec ea quae maculavit videre.
Iason, verbo vir fortis,
re vera interfector,
oblitus sui nominis,
gravioris fidei violator,
vitae compos, tibi fuit malo :
iste solus fletus tuos genuit.